

IBUEZ

SANTEZ GENOVEFA A VRABANT

Var eun lon orinal

Me o suppli compagnanez,
Da glevet cana eur vue,
Da Genovesa e zeo gret,
Melezour an itronez.

A Vrabant a oa guinidic,
A lignez nobl a pinvidic,
Christenez mad e voa ive,
Guir servijerez da Z'ue.

Pa voa en he bugaleach,
Hi a gare an hermitaj.
En eur horn a jardin e zad.
Ne met eno n'em gay e fad.

He mam ous e c'honsiderie
Eun de a c'houennas outi ;
Penos va merc'hic hermites ?
Ha ne deuet-hu quet d'ar pales.

Va mam, e cornic o jardin
Me a meus eur boquet divin ;
M'em meus eno eur melezour
An autre Sant Yan Badezour,

Allas, ma merc hic, emezi,
C'houi n'en noc'h quet evit souffri
Ebars en desert e zeus poan
Ne andursec'h quet a gredan.

Kaeroc'h eguet sourdelisen
E voa ar plac'h ma a dra certen.
Quen a deuet da vit e foltrez
Da gass dan goblanç da velet.

Eur palatin, Siffroi, hanvet
He renomme e deus clevet,
Hag a zisquennas en Brabant
Gant eur ekipach ekselfant.

Ractal vel ma oa erruet
En ty e zad e n'em rentet
En em bresantas er pales,
Saludi a Prins hag ar Brinzes

Goude beza saludet,
E menad n'eus goulenet
M'en dije ar brinces yaouanq,
Quen eguet monet da Vrabant.

He zad dont da gonsideri
E voa avantajus ar parti
A roas carg d'e mam neuze
Da c'hout a gî a zimeje.

Ma merc'h, prest en em preparet
Eru zo eur Princ d'ho quelet ;
Eur palatin a road huel,
Quandor goz d'ar an Impalaer,

Me ne meus nemert sectec vloas,
Ha dre ze hon re yaouanq c'hoas
Ne n'hon c'hoas nemet eur buguel
Da vont da suit an Impalaer.

Evel an eol pe ar c'hrystal,
Ec'h antreas ebrys er zal.
Ar palatin zo estonet
O c'onsideri e guenet,

Gant henor a perseveranç
Ec'h eus deza a ar reveranç,
He furnez bac e modesti
A voe meurbet d'he fantasi.

Mes pa voe parlantet dezi
Var ar sujet da dimezi
E chanchas a liou e bisach,
Ar palatiu e remerquas

Ne ouffe den consideri
Peguement a velâncoli
A gonserve ar Martin,
Gant oun caout resfus diouti.

Eur mis anter expodet lejous
Solenniteo an eured,
A sonnerien, ar mal, au danç.
Visitou bemde gaut noblanç.

Siffroi, c'houi oc'h eus eureujet.
A gaëran demeus ar merc'het.
Evit monet ganec'h d'ho ty,
Diouallit ne dese annuie.

Birviquen annui ne devo
Evit queit a ma vezi beo
Ne quel evit cavet annui
E c'houennan da zont d'am zy.

Siffroi o vezoz preparet
Da vont da Traves gant e bried.
A voe gant e bried
Gant cals a jol bag a respect

Daou vlavez anter e zint bet
Hep bea gant netra tourmantet,
Bras e voa ar fidelite
A voa entre an daou bried-se.

Qjen a deus Abderam,
Eun adversour bras da roue,
Da brometti a dra certen,
Massacri an oll gristeouen,

Biscoas distruj a zoudardet.
Evit eur vech na ve goelet
A dal Sodom a Betsabe
Betec Tour e bad e arme.

Tri uguent mil a zoudardet.
Aa daouzeec mil a zragonnet,
A voa gant Martel dirac Tour
Ha c'hoas e c'houennas zicour.

Skriffa e eure d'aon noblanç
An Allemagn, à Spagn, a Franc
Dont da assistan Charles Marsof,
A voa general er brezel,

Siffroi, unan a re vrassan,
A voarche ive da gentan
Hoc e voa dean discrijet
Monet gant ann Allemagnet.

Siffroi, al lizer pa welas
Genovefa a gonfias
E dieguez, e oll vadou
De gonfiant hanvet Golo.

Neuze pa oe prest e arme,
E bartias en hano Doue
Hac e oa gant Martel recevet
Gant cals a joa hag a respect.

A drugare ann Eternel
A deu a victoir gant Martel
Abderam zo bet lazet
En Tour hag e oll zoudaret.

Pa oe achiu ar gombat-ma
Da velet e Genovela
En deus digaset Siffroi
E zimenti hanvet Lanfroi.

Itron, setu aman kelou,
Lizeriou digant an autre ;
Er paquet e zeus eur presant
A dal eur som bras a arc'hant.

Lavaret a ra d'an itron
Ez aon autreou da Avignon
Ha da Narbon, evit kemer
Roue bras a Sarasinet.

Evel ma gleyas quement se
E scriptis buan des Siffroi
Eur lizer goel trist da Siffroi.

C'hi Siffroi, a zo en arme,
En danger bras ouz ho pue ;
Mes ho Genovefa a zo,
En quen bras danger gant Golo

Penevert ne mens quet a c'hoant
Prononci comzo insolant
Me lavarfe ar proportionno
A glev an itron gant Golo.

Golo voa eun intendant
A voa bende communamant
En compagnuez an itron
En despet d'he opinion.

Tol evez papillon bian,
Hac na vez losquet gant an tan
Antan eus an impurete
A zo nez calon nos a de.

Na sonjef en devozion
Hag en modesti an itron
Ne laques da speret
Da garout nep a skaro ket.
Pa vel er vad ar mechant
N'el quet deceo ra Brinces-man,

Ar soupcon en deveus sanjet
Laquet e calon e fried.

Ama eo guelet an impi
O commanç c'hoari a dragedi
Ember e velfet chritien jien,
E oll dreitourach pe a ia ben.

Eur c'heguiner a voa
A bet a voa o servich
A voa karet gant an itron
Abalamour m'oa den guirion.

Rei a eure an intendant
D'ar c'heguiner commandamant
Mont d'he c'hamb pa vije coussuet
Hac e laquat o c'hemeret

Kaer a doa an diaou innocant-se
Quemer an douar hac an ev
Da zonet eno da destou
Euz an dreitouredezou Golo.

Allas ! Allas ous ar gibet
Mervel paour kez e vero red
Ni a rai pinijen hon daou
Euz an dreitouredezou Golo

Quemeret voe ar c'heguiner
Hac eu laquet prisonier
Genovefa a vo laquet
Ebz en eur c'hambr alc'hueset
Eno e combattez
Abalamour d'auziste,
Scriffia a Golo, liserio
Ha cass'messager d'ann autreou

A lavaret a voa decevet
Gant ar c'heguiner he bried.
Scriffa a eure an autreou
Da laquat Drogan d'ar maro

Laquat Genovefa i've
Er prison qen ma eruje.
Pa ve hep pemb mis en prison
Neuze vouilloudas an itron

Hep sicour, na golou, na tan
Hi a chanjas e mab bian.
Incontinent ma ee ganet,
E gristenib e deveus gret

Gant aoun na valje diganti,
Hac en he baouez BENONI
Sevel a re Golo ar vrud
Communamant riveuz an dud,
Penos Siffroi a ve beuzet,
O sonjal cavez e Fried
Cassa a eure an vaguerez
Da c'houlen digant ar Brinces

Ma carje dont d'he eureuji,
E roje liberte dezi,
Ar Zantes a voe queلنن
Gant ar Rouanez deus ar bed :

Ebars er gambr pa entreas
Eur façad dezan a roas,
Ennes eo tol all lealdet !
A poa da Siffroi prometez ,

Ma vijes fidel, emezi,
Pa voas lakel da vestr en ty,
Te a vije recompanset
Pa vije eru va fried.

Erruout a ra lizerou
E tistro d'ar guer an autreou
Pa gleo Golo a teus ar c'hont
E za da Strasbourg d'he rencontr.

Mont a ra da dy ar sorcerez
Hac a voa c'hoar d'ar vaguerez
Hac rei dezi aour hac arc'hant,
Kement a ma vije contant.

Me m'eus eur melezour ardant
Eme ar sorcerez mechant,
Hac a rei Pa Siffroi guelet
Ar pez n'em deo c'hoarvæt

Pa oe zur demeus he aifer
E yas jaüs ebars en kaer
Ma yoe gant a c'hont recevet
Gant cals a joa hanvet Golo

Neuze e tennas a gostez
Da c'houl outan ar wirionnez,
Yar ar sujet eus e bried.
A rent e galon contristet.

Golo a lavarez dean
Ne douetit quet emezan
Demeus e infidelite,
A zo prejudis d ho pue.

Ouspen e me an den mechant
Me anave eur vreg vaillant
A sisquezo en bo presans
Quement so gret en hoc'h absans,

Siffroi, neuze, ous e glevet,
A so contentet e speret
Evel d'arn deus ar gristenien
O tout d'a gredin sorcerien,

Momet a rejont assembles,
O daou da dy ar sorcerez,
En eun tout sindan an douar,
Elech na voa nag eol na loar.

A sorceres a allu mas
Diou c'houlaouen gaer a goar glas

Leiz eur bezel demeus a zour,
Laquet dindan eur mezelour,

A ra dezan teir guech guelet,
Ar c'hegoiner gant e bried.
Neuze ec'h ordren da Golo
Da vont d he laquat d'ar maro ;

Hi hac he mab Benoni.
Ro dei ar maro a guiri.
Golo sur demeus e affer.
A zistroaz joaus d'ar guer

A lavaras d'he vaguerez,
Gréti ar vec'h ma eus ar Brinces.
Roet e setanç gant e fried.
Evit ma vezoz distrut :

Hi hac e mabie Benoni
A varvo sur em fantazi
Eur plac'h yaouanq a voa en ty,
Eur verc'h dezi ho servichi

Touchet eoz a gompasion
A ias da gavet an itron
Allas ! emezi, ma mestres.
Gred a vech ma euz ho puez !

Deut a setanç gant Golo
Evit ho laquat d'ar maro
Lavarit diu ma mignonez
Petra vo gret d'am buguel quez ?

Allas ! ma mestres emezi
Mervel haj quescoula a d'hu
Va mignonez haj am e deret
Grit eur plijadur em requet :

Digaset d'in liou a paper,
Evit ma scrivin eur lisier,
Evit ma scrivin eur billet
Da laret adieu d'am bried !

Pa vezoz Golo o coaunia
Choui ello monet da vita,
Hac en dese em c'habinet ;
Eur c'houls beunag a vo cavet.

Adieu, emezi ma pried,
Me ia d'ar maro en ho requet :
Biscoas nemeus gret résistans
Da souffri d'och obéissans.

Rei a eure an intendant
Da zaou vevel commandamant
En eur c'hoat donet d'ho laza,
Ha zigas ho zeod deza :

Sével a eure quen an de,
Ha cass' goustan an daos d'zn-ze,
Pa voent erruet er prison,
E vœu divisquet an itron,

E rojont dezi var e zro
Eur goz ventillic dha Golo,
Pa voant erru ebars ar plas
Unan a den eur gontel noas

Evit laza e Benoni
Voa etre e divrec'h ganti.
Ne doa lavaret guirant ;
Neuze e gommansa preseg

E zá d'an daoulin
D'o suplia en bano Doue,
He laza quent he buguel
Ne renqje quet diou vec'h mervel

An daou servicher gant truez
A lezas gaute o biez
Ha goude ho zrug regat
Ec'h antreas dont en eur c'hoat.

En eur rivier pa diamenas,
Diamant Sifroi e dallas
Da redec gant eun tour roulant
Pa oa caus demeus e sourmaot.

Evit emesi n'am poquet
En heb leçon poan o velet
A merq se eus hon union
Epad on separation

An diou noz quentia a zeo bet
Dindan eur de'vet ho cousoquet
Hep'souffri na poan nag ennu
Nemet damant d'e montr

Eun druez e voeux
Pa en em gavas diquet.
Allas ! emezi ma buguel
Er vech ma e renquia mervel !

Guerc'hez Mari petra a rin !
Ne zeus mui a lez em peultrin
Ne deu gantan nemet ar goai !
Ne gav mui eur striz a lez mad.

O va Doue oll buissant !
Ho peb soign eus an in nosant !
Roit dezan ar man da sebri,
Vel ma roit d'ar morgrini.

Neuze e tisquen ar Verc'hez
Er c'hoad, da gaveliar Zantez,
Da zigas dezi eun heizeiz
A vœu d'ho buguel maguerez,

Quemeret o mabic christen.
Ha deut da guicher ar feunteun ;
Cetu aze dech eur heizeiz
A vœu d'ho buguel maguerez.
Ar bleizi, ar loenet, lechant ;
A vœu dese obeissant ;

Bemde e teuent d'he enori,
Ha da renta bizit dezi.

Er c'hoad e voa eur porc'hel guez
A deue d'he guelet bemdez
Da durnial an douar dezi
Da gavet queler da zebi.

Pa voa an daou vla tremenet
Eun AE a zo bet d'e guelet,
Hac a ro dei eur groas arc'hant
Hac eur crucifi solifant.

Courach va merc'h na squizit qet
Eun de aio vit livret :
Preparet eo a gurunen
A ielo eun devez var ho penn,

Pa oa ar pemp blos tremenet.
Da wela eo en em laquat ;
Var e daoulin dirag ar groas
Evelien outi a gomzaz :

Penos, emezi, ma Doue !
Hac er c'his mä e chomin mel
A na ne quet awa'ac h pemp blos,
Da veza bet ar pouaniou bras !

M'am be tanet ho illiso,
Ha ranverset ho auteriou
Em bijen ho coler apeset
Gant an daëlo a meus scuilet

Petra ma Doue, a meus gret
Da veza quen abar an net ?
Dija a muis e lecou
An usach am boa da besec :

Mæs muian tra a gresq ma foan
E c'heo ma buguelic bian,
Ar grucifi dre miracl bras,
Evelien outi a gomzas ;

A me ma merc'h petra meus gret
Da veza ouz eur groaz staguet ?
Guir eo ho mab a gresq ho poan
Va hini n'en de quet biau

Guelet ma Mam, Yan, Madelen.
Iannet ho c'halon em c'bichen.
Cetu ar santez consolet
Gant ar voez ar Zalver ar bed ;

Ne c'houlen mui nemet poaniou,
Hac ar c'bruella tourmanchou,
Pa voa eun deves an Autrou
O sellet eus e paperou,

Ec'h erruas gant ar billet
E devoa scrivet e bried.
Ne ouffe den considerin
E c'hlac'har e velancoli.

Tost e ve d'he c'halon raenna
Pa lennas an tam paper-mà,
Sifroi na neus mui a' repos ;
Na ell ceusquet na de na nos,

Gant eur woes a lavar deza ;
Te zo eun den a c'hruella ;
Te teus lazet ta vab ena,
Ha Drogan, ha Genovefa.

En eun laqat c'ra express
Da vont d'ar chasse eun devez
Na ma rencontraz eun heizeiz
En rentras en coad ar gontez

Er c'havern eo en em dec'hed.
A dreis quein a Zintez cuzel ;
Sifroi a voa estonet bras
Form eur feumeulen pa velas,

Pa velas form eur feumeulen,
Hac eun heizeiz en e'chichen
Eur woes a lavaras deza :
Sifroi Genovefa e homman,

Perac oc'h aze en guis-ze,
Er form-ze gant a loenet goë ?
Me zo eur vreg a Vrabant,
A zo sez vloa zo en tourmant

A zeiz via on refret.
Gant aoun rao c'ller ma fried.
Greg a Vraba en lavaret,
O c'hanoch h' leano a ret ?

Gengyeta a via Lanvet
Eur palatin vol'na fried.
Cri wijer r'c'halon na welje,
Tost a c'havern meb a vije,

Guelet ar Prioumac ar Brinces
A semplet o daou assambles,
Ha pa veant o daou dissemplet,
Ar Prioumac eus e bried

Pelec h' eman a' throuadur
En deus eun tan queen dinatur ?
Sifroi, beo dreig hras Doue,
Cetu e vaguere azes .

Incontinent pa zistroas,
En e'chichen en eur c'habas,
Hac eun dornad queler ganta
Da rei d'he vamm evit leina.

Ordren a ra d'he vevellou
Mont d'ar guer da vit habijou,
Hac eur c'haros equipet mad.
Evit donet prest d'ho c'herc'hat.

Bevet ho deveus assembles
Eur bloa gant cals a zantelez,
Genovefa a zecedas.
Ar Prince hag e vab a chomas.

Ma ejont o daou assembles
Da drement a rest ho buez
Da plas ma oa Genovefa,
D'ober pinijen a vrassa.

Genovefa, ni o suppli
Da gavel sonj ac'hanomp-ni ;
Troit divarnomp an teir goalenn,
Brezel, quernez, hag ar vocen.

AN AEL HAG AR BUGEL

Var don : Me meus choas, Jeus vestres en escouz frequet.

Eun de, eur rosen sauvach
En dour en em zelle ;
Ebars er fong e imach
Souplamant a grene ;
Var bord an dour eur buguel
A jomme sebeset
O velet an ev huel
Dre ar voas skeudennet,

• O me gar a vue !
Eme ar buguel coant
• An douar am gaf ive
• D'ho fest réjouissant
• Peger douç e en draouyen,
• Avel fresq ar mintiu !
• Peger flour e ar spoën
• Fleurisset é an hym ».

Neuse ar rosen sauvach
D'am avél en repos,
A gonte e langach,
E bijadurio nos.

Gant joas bracte receive
Beb mintin ar bisen,
Rayon an heol a greiz-de,
D'an abardae bisen,

« Pa velana an t'chueder,
Eme an ionoc'h,
« O nijal e baed en èr,
« Var zu an Ouart,
« Ne garfen quet eveltan
« Pasceil ken-tjer,
« Re douç é an vue-man,
« Vit beza trebener.

Eun deillén a' h, o kueza
Deus eur blant anter glos,
A lakas prout a vida
An dour scledias an voas
Ar rosen a lajed a' dous
En enni e un dous
« Ne garfen quet eveltan
« Disiaga kouez a' dous

t Panur kerid huren eme au sol
• Prest da vout d'an anvouï
• Ar buez-mal-gô hêavel,
• Euz ar mor a zantou
Assambles gant a rosen,
E kemper ar buguel ;
En eur kavel e boabren
E kap a goss'huel :

• Evurus ar h'uren tener
• Tennen dre garante ;
• Eus a flindas an domder
• Afog anter an de,
• Ar zeven a deu buan,
• Da vaakat er jue,
• Eyrus ar buguel diän,
• Zo galvet gant Doue.

8. DERRIEN.

(Proprietary)